



四季 Bon Voyage 摩天輪

潘金英 潘明珠 著



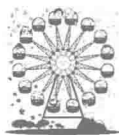
四季轮 Voyage

摩天轮

潘金英 潘明珠 著

潘金英
潘明珠

2014年11月8日



四季摩天輪 Bon Voyage

- 作者 : 潘金英、潘明珠
Written by : Poon Kam-ying, Jenny & Poon Ming-chu, Pearl
繪圖 : 沈立雄
封面圖 : Sayatoo
Illustrated by : Shum Lap Hung, Cover design by Sayatoo
出版 : 香港中外文化推廣協會
Published by : Hong Kong International Society for the Promotion of Culture
HYPERLINK "<mailto:Pearl228@gmail.com>"
印刷 : 香港高科技有限公司
Printed by : Hong Kong High Technology Limited
Flat B, 5/F Cheung Wing Ind. Building, 109 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung,
Hong Kong .
HYPERLINK "<http://www.hkht.hk>" Tel: 37590888
出版日期 : 2014 年 6 月初版
First Edition : June 2014 Published and printed in Hong Kong
國際書號 : ISBN 978-988-16875-2-4

Copyright©Poon Kam-ying, Poon Ming-chu 2014

Cover design copyright©Sayatoo 2014

版權所有 · 不准翻印 ALL RIGHTS RESERVED



香港藝術發展局

Hong Kong Arts Development Council 資助

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

目錄

東瑞 序	7
張詠梅 前言	11
四季摩天輪	15
愛玩遊戲的糖果	19
新班長選舉	23
神貓的金幣	27
巧遇蠶花仙子	31
去月亮旅行	36
金秋的野餐	40
誠實南瓜派	44
快樂的 B 角	48
聖誕城堡的天使	52
小狗多多	57
笨蛋國之旅	62
神奇預報機	67
幸福年糕	71
送金幣的蛇	75
誰是棋王	79
馬年的「大計」	83
宋詒瑞 附錄	89
英明 跋	91



四季 Bon Voyage 摩天輪

潘金英 潘明珠 著

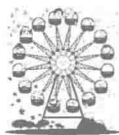
潘金英
明珠
2014年11月8日

2014年11月8日



四季 Boil Voyage
摩天輪

潘金英 潘明珠 著



四季摩天輪 Bon Voyage

- 作者 : 潘金英、潘明珠
Written by : Poon Kam-ying, Jenny & Poon Ming-chu, Pearl
繪圖 : 沈立雄
封面圖 : Sayatoo
Illustrated by : Shum Lap Hung, Cover design by Sayatoo
出版 : 香港中外文化推廣協會
Published by : Hong Kong International Society for the Promotion of Culture
HYPERLINK "<mailto:Pearl228@gmail.com>"
印刷 : 香港高科技有限公司
Printed by : Hong Kong High Technology Limited
Flat B, 5/F Cheung Wing Ind. Building, 109 Wo Yi Hop Road, Kwai Chung,
Hong Kong .
HYPERLINK "<http://www.hkht.hk>" Tel: 37590888
出版日期 : 2014 年 6 月初版
First Edition : June 2014 Published and printed in Hong Kong
國際書號 : ISBN 978-988-16875-2-4

Copyright©Poon Kam-ying, Poon Ming-chu 2014

Cover design copyright©Sayatoo 2014

版權所有 · 不准翻印 ALL RIGHTS RESERVED



香港藝術發展局

Hong Kong Arts Development Council 資助

香港藝術發展局全力支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。

目錄

東瑞 序	7
張詠梅 前言	11
四季摩天輪	15
愛玩遊戲的糖果	19
新班長選舉	23
神貓的金幣	27
巧遇蠶花仙子	31
去月亮旅行	36
金秋的野餐	40
誠實南瓜派	44
快樂的 B 角	48
聖誕城堡的天使	52
小狗多多	57
笨蛋國之旅	62
神奇預報機	67
幸福年糕	71
送金幣的蛇	75
誰是棋王	79
馬年的「大計」	83
宋詒瑞 附錄	89
英明 跋	91





序

教育趣味思考三合一的童話 · 東瑞

認識潘金英、潘明珠很早，遠在八十年代何紫先生還健在時，我們因參與兒童文學創作和活動經常見面。九十年代，我和瑞芬創辦獲益出版社，我們就約了金英、明珠姐妹倆出版了好幾本兒童文學集子，如《神奇牛仔褲》、《沒有文字的國度》、《寶貝合桃》、《暖暖歲月》等等，其中《暖暖歲月》備受歡迎，多次再版。

金英、明珠活躍於香港和國際兒童文學領域，熱心創作兒童文學，數十年如一日，為香港學界、兒童文學界所熟知，得獎無數，講座無數。在學校、香港公共圖書館、香港書展等等場合，經常見到她們的面影和身影。她們並不像一些只是偶爾創作兒童文學的人，當兼職那樣可有可無，而是傾情、全心地投入，對兒童文學充滿了火一樣的熱情。這一點令我們都很欽佩。香港的小朋友有福了，有這樣關注他們、不斷提供真、善、美的精神糧食的姐妹倆。



金英、明珠在創作給小讀者閱讀的童話、生活故事的時候，不斷有創意，幾年前有本《買回來的美麗》就將“教育”、“趣味”、“思考”融合在一起，富有創意，這一本《四季摩天輪》繼承和延續了效果多元化的優勢，再一次為小讀者書寫了“童話美食”，確實是一本值得慢慢欣賞的精彩好書。

《四季摩天輪》全書共收十七篇好讀好看的童話。好讀，那是因為故事有趣，好看，配有生動的插圖。慢慢欣賞，會發現一隻叫阿萬的小猴子穿梭在好多篇文章中，儼然成了一個小主角，許多曲折有趣的故事，都有他的演出。如果要我具體談論本書的共同特點，那至少有那麼幾個大特點。

先說教育性。有一些人，對於兒童文學的教育性持着否定的態度。他們一談起兒童文學的教育性非常反感，主要將教育性和“說教”混淆、相提並論，其實古今中外經典的兒童文學無不參透教育性，對於兒童性情的熏陶和品格的鑄造，都有巨大的影響。當然，好的兒童文學，作者完全不需要跳出來、赤裸裸地說教，而是將其教育性寄寓和融化在有趣的故事中。

《四季摩天輪》中的十幾個故事正是如此。其中《四季摩天輪》通過它在運轉時發生的小事故，說明堅守崗位的重要；《愛玩遊戲的糖果》描述小



烏龜多樂加入糖果工場、成為一名糖果學徒後的一系列經歷，說明耐心和創意的重要。基本上，故事的教育性、道理，就在一篇篇設計特別、故事有趣、情節豐富、人物生動鬼馬的童話中，令讀者在興趣濃郁的閱讀中渾然不覺地完成。

再說趣味性。金英、明珠從事兒童文學多年，早就了解什麼是小讀者閱讀中喜聞樂見的形式。本書採用了童話的形式，人物、幽靈、各種不同的動植物在兩姐妹的操控和調動下紛紛出場，他們在作者天馬行空的想像世界中說話、行動、做着奇奇怪怪的事情、經歷不可思議的事情……縱然大人讀了也會嘆為觀止，何況我們的小讀者。例如，《愛玩遊戲的糖果》裡就出現不少新款的糖果；在《金秋的野餐》裡，人的幽靈和樹精靈輪流出來交談；在《四季摩天輪》裡，摩天輪的不同按鈕可以製造大小不同的春夏秋冬變化的效果；在《幸福年糕》中，通過小兔紅寶從尋找“幸福年糕”到自己動手製作“幸福年糕”的有趣經歷，告訴我們幸福其實掌握在自己手中，需要自己創造。每一篇都有一個有趣的故事吸引我們將它讀完，從中獲得一種閱讀有趣故事的滿足。如果童話書到此，一般也就完成了其



神聖的使命了。

然而，不止於此，有心人金英和明珠，為了方便指導小讀者閱讀的家長和老師，也為了增加讀者閱讀的興味，特別在每一篇童話末尾設計了提供思考的【閱讀金鎖匙】，讓大家“想一想”。例如，《誰是棋王》的思考題就出得好：“任何比賽，有沒有永遠的勝利者？曾在初賽、複賽一路長勝的主角，為何最終敗下陣來呢？假如是你，你會如何面對失敗？”這樣的“金鎖匙”如果把握得好，開了這篇童話的門就等於腦子也開竅了。再如，《馬年的“大計”》思考題是“在新一年，你有什麼大計呢？是像主角一樣和金錢有關的大計？還是其他的呢？就說說你會如何達成大計。”這樣啟發式的思考題就有利於從小培養小朋友正確的金錢觀。

超市裡售賣形形色色的、加了很多有害附加劑的“三合一”飲料，金英、明珠的這本“三合一”鮮榨果汁，卻絕對益趣兼具，對我們大小讀者的精神健康都大大有益，值得一讀。



前言

推介《四季摩天輪》・張詠梅博士

潘氏姊妹（潘金英、潘明珠）是本港知名兒童文學作家，本書《四季摩天輪》以不同性格的動物角色創作了十七個小故事，情節一方面與兒童日常生活息息相關，另一方面，本書也著重啟發兒童的想像力，內容既有趣味，又充滿生活感。

就像點題的故事《四季摩天輪》，其中到遊樂場玩摩天輪是孩子普遍的生活經驗，他們也了解四季不同的特徵，而作者能夠發揮創意，把四季和摩天輪結合起來，透過摩天輪的轉動代表四季的流轉，從而開啟兒童的想像空間。然而，更重要的是，作者藉故事中小猴子貪玩不負責任而影響他人，讓孩子思考負責任的重要性，作者沒有說抽象的大道理，而是讓讀者從閱讀故事情節中感受和反思。作者在故事後設計了一些討論問題，問讀者如果學校風紀沒有緊守崗位會有什麼後果，這樣就可以把反思帶到現實生活中，讓讀者在閱讀有趣的故事之餘，又能夠從中思考一些人生道理。



書中有不少故事都圍繞着兒童的家庭和學校生活，內容貼近現實，如〈小狗多多〉溫和地批評現在的家長過於溺愛子女，給予子女豐厚的物質，但是，孩子反而因為擁有太多而不懂珍惜，這正反映了香港社會現象的其中一面，不單是兒童需要反思，更重要的是，家長也要思考應該如何教育子女。另外，〈新班長選舉〉提到選舉公平公正的原則；〈去月亮旅行〉提到學校的戲劇表演；〈笨蛋國之旅〉提到遊學等，這些都與兒童的日常生活息息相關，能夠引起他們的興趣。

除了切合現實生活，本書也加入了其他富想像力的元素，如〈巧遇蠶花仙子〉談到中國杭州有關絲綢的民間傳說；〈神貓的金幣〉談到日本有關貓靈的傳說；〈送金幣的蛇〉談到印度蛇靈的傳說等；這些不同地方的民間傳說充滿趣味，豐富了本書的內容。作者在處理這些故事時也花了心思，如〈送金幣的蛇〉故意沒有說出故事的結局，讓讀者有機會參與構思，鼓勵兒童多思考多創作，激發起兒童的創意與興趣，從而漸漸提高讀寫能力。



作者在每個故事後都創有「閱讀金鎖匙」，設計了一些延伸思考問題，讓孩子看完故事，可以停下來想一想，如果孩子年紀尚小，本書也鼓勵親子閱讀，讀完以後家長和教師可以與孩子討論問題，引導孩子反思故事的意義。就像上述〈送金幣的蛇〉特意設計開放式結局；〈神貓的金幣〉請讀者構思紅毛神貓助人避病消災的故事；〈去月亮旅行〉請讀者構思到寒冷的廣寒宮參觀要遵守甚麼規則，這些問題都有助激發起兒童的創意思考與寫作興趣。而〈金秋的野餐〉讓孩子思考孝道；〈誰是棋王〉讓讀者反思如何面對失敗，這類問題能夠潛移默化，讓孩子不自覺地感受到道德情意的教育。這些思考問題其實並不侷限於某一個故事，家長和教師可以自由靈活運用和轉化，從而得到最好的成效。

整體而言，本書構思不俗，故事具原創性，情節曲折有趣，既富於想像力又有生活氣息，每個故事的篇幅也不太長，用字淺白而行文流暢，相當適合小學生讀者。